

**Типові фрази, які можна використовувати при перекладі анотації до статті на англійську мову**

The article is headlined “ .....	Стаття має назву “ .....
The headline of the article is “ .....	Назва статті “ .....
The title of the abstract is “ .....	Назва уривку “ .....

	is about	стаття є про
	is devoted to	стаття присвячена
	is dedicated to	
	is concerned with	
	is oriented forward to	
	centres about	
	deals with	
The article	devotes considerable attention to	
	considers	у статті розглянуто
	touches upon	
	dwells on	
	discusses	
	examines	
	stresses	стаття наголошує
	emphasizes	

In this article ...	У цій статті ...
The present study analyzes ...	Дане дослідження аналізує ...
The purpose of this paper is to give ...	Метою даної роботи є надати ...
This paper focuses on ...	Дана робота зосереджена на ...
In this connection particular importance should be attached to ...	У цьому зв'язку особливу увагу слід приділити ...
With regard to the problem mentioned ...	З урахуванням згаданої вище проблеми ...
From the point of view of ...	З точки зору ...
It must be stressed ...	Слід підкреслити ...
Touching upon this problem ...	Стосовно цієї проблеми ...

It is of importance to note ...	Важливо відмітити, що ...
The emphasis has been placed on ...	Акцент зроблений на ...
In the outcome, the author's analysis generally rejects the recent interpretations of ...	В результаті аналіз автора загалом відображає останні інтерпретації ...
It has been suggested some ways in which ...	Запропоновані деякі шляхи, які дозволяють ...
The author has mapped the way in which ...	Автор запропонував підхід, в якому ...
... gives good grounds for believing that ...	... дає підстави вважати, що ...
To summarise, ...	Підсумовуючи, зазначимо, що ...
... reflect differences in judgement on several key questions ...	... відображає відмінності в поглядах з декількох ключових питань ...
The data clarify the relationship between ...	Дані підтверджують зв'язок між...
The data indicate/suggest that there is a connection between ...	Дані показують / припускають зв'язок між ...
In general, this analysis / research / investigation / description shows ...	В загальному аналіз /дослідження / опис показує...
This paper focused on ...	Робота зосереджена на ...
These results are consistent with ...	Результати узгоджуються з ...
With one exception, the experimental data confirm ...	За винятком одного, експериментальні дані підтверджують...
However, the results / findings described are fairly general ...	Однак, описані результати є досить загальними (узагальненими)...
We are not yet in a position to offer explanations for...	Ми ще не в змозі запропонувати пояснення ...

We advocate further research on ..	Ми виступаєм за подальше дослідження...
Although considerable amount of research has been devoted to ... , few attempts have been made	Незважаючи на значну кількість досліджень, присвячених..., було здійснено кілька спроб ...
Despite the importance / significance of... , little attention has been paid to ...	Незважаючи на важливість / значення ... , мало уваги приділяли ...
However, few investigations have focused on ...	Однак, кілька досліджень були зосереджені на ...
However, little research has been undertaken to study the problem of...	Проте, мало досліджень було проведено для вивчення проблеми ...
However, little is known about the ...	Однак, мало відомо про...
Further investigations are needed to ...	Подальші дослідження необхідні для ...
It remains unclear whether ...	Залишається невідомим чи ...
This study seeks to understand ...	Це дослідження покликане з'ясувати ...
It would be thus of interest to study / learn / investigate ...	Було б, однак, цікаво вивчити / дізнатися / дослідити ...
This method proved to be efficient for solving a number of various problems.	Доведена ефективність цього методу у вирішенні певної кількості різноманітних проблем.
In this paper, we demonstrate its application to ...	В даній роботі ми демонструємо її застосування у ...
The major task of this study is to provide ...	Основним завданням даного дослідження є надання ...
This study expands the model of... to ...	Дане дослідження розширює модель.....до...
The data clarify the relationship between ...	Дані підтверджують зв'язок між...

First (secondly, thirdly) ...	По-перше (по-друге, по-третє)
Above all ...	Перш за все ...
Thus (therefore) ...	Так (таким чином) ...
Furthermore ...	Крім того (до того ж) ...
Therefore ...	Тому ...
Moreover (over and above) ...	Більш того ...
However ...	Проте ...
Though ...	Хоча ...
Essentially ...	Суттєво ...
Nevertheless ...	Тим не менш ...
Compared with ...	Порівняно з ...
Hence ...	Звідси ...
On this account ...	Враховуючи це ...
That is why ...	Ось чому ...
On the whole ...	В цілому ...

Використані джерела:

1. Борщовецька В.Д. Англійська мова: Навч. посібник / В.Д. Борщовецька. – К.: Центр учбової літератури, 2008. – 154 с.
2. Поради до написання анотації наукової статті англійською мовою [Електронний ресурс]. - Режим доступу: [http://lib.chdu.edu.ua/pdf/poradu\\_english.pdf](http://lib.chdu.edu.ua/pdf/poradu_english.pdf).

Інформацію систематизував Кулиняк І.Я. (МО), е-мейл: [igor.kuln@gmail.com](mailto:igor.kuln@gmail.com)